

И. В. Красильникова

**ОСТАВИТЬ СЛЕД В ИСТОРИИ**  
**(из опыта работы Ногликской модельной центральной**  
**библиотеки имени В. М. Санги по сохранению культуры**  
**и языка коренных малочисленных народов Севера,**  
**проживающих в Ногликском районе)**

«Такой библиотекой гордится весь Сахалин...» Такие тёплые слова можно прочитать в книге отзывов Ногликской модельной центральной библиотеки имени В. М. Санги.

Наша библиотека — место, давно переставшее быть похожим на пугающее бесконечными правилами книгохранилище, в котором нельзя говорить громко. Мы отказались от многих правил и порядков, у нас не должно быть тишины! Тишина означает, что библиотека «мертва». Учреждение должно быть разным. И прекрасно, что сюда ведут детей и что к нам приходят проводить свой досуг все желающие.

Особое, почётное место в планах Ногликской библиотеки занимает работа с коренными малочисленными народами Севера, проживающими в нашем районе. Так что же нового и интересного в этом направлении происходит в стенах библиотеки сегодня?

В 2018 году Фондом Михаила Прохорова был поддержан проект «Фольклорно-этнографическая мастерская». Подавая заявку на этот грант, мы воспользовались тем, что в нашем районе живёт уникальный человек — уйльтинская мастерица, работающая с рыбьей кожей в национальной технике, Вероника Осипова.

Численность уйльтинского народа — около 350 человек в мире, носителей культуры и языка можно пересчитать по пальцам одной руки. К сожалению, бесценная уйльтинская культура находится под угрозой исчезновения. Но сегодня наблюдается возрождение интереса к своим корням, молодые люди, дети активно изучают декоративно-прикладное творчество и фольклор.

Творчество Вероники Владимировны давно является жемчужиной музейных и частных собраний России и зарубежья — ярким свидетельством культурного богатства народа уйльта. Издавна сахалинские аборигены использовали кожу рыбы для пошива одежды, создания предметов быта и декора. К сожалению, это знание практически утеряно. Проведение мастер-классов по работе с рыбьей кожей в традиционной технике для уйльтинских детей поможет исправить эту ситуацию.



Уйльтинская мастерица Вероника Осипова проводит мастер-класс в Ногликской библиотеке.



Книга «Каменная женщина».

ной библиотекой, иллюстрированной школьниками села Вал. Причём это не просто рисунки, а панно из рыбьей кожи. Были отмечены юные художники, принимавшие участие в иллюстрировании легенды: Леонид Жамьянов, Оксана Иннокентьева, Анастасия Носырева, Виктор Сребной, Василиса Мохова, Лада Поддубная, Анна Цикрик, Анастасия Быстрицкая, Олеся Аксенова, а также взрослые участники мастер-классов — Марина Александровна Носырева и Мария Константиновна Семигановская.

Мастер-классы проводились на материале уйльтинской легенды «Каменная женщина», переведённой и предоставленной библиотеке Еленой Бибиковой. Елена Алексеевна — практически единственная носительница уйльтинского языка в Ногликском районе, добрый друг библиотеки. Интересно, что события, описанные в легенде, разворачиваются в окрестностях села Вал, на реке Нилау.

В течение всего учебного года дети осваивали декоративно-прикладное творчество уйльтинского народа — работу с рыбьей кожей. В результате свет увидела новая книга — легенда «Каменная женщина» на уйльтинском и русском языках, что особенно актуально в 2019 году, объявленном ООН Международным годом языков коренных народов.

30 мая 2019 года в селе Вал прошла презентация новой книги — уйльтинской легенды «Каменная женщина», изданной Ногликской модель-



Панно из рыбьей кожи, выполненное Василисой Моховой (16 лет) и ставшее иллюстрацией к книге «Каменная женщина».



Панно из рыбьей кожи, выполненное Леонидом Жамьяновым (16 лет) и ставшее иллюстрацией к книге «Каменная женщина».

Пока жарились шашлыки, участники мероприятия посетили местную реку, где смогли воочию представить рассказанные в уйльгинской легенде события. Каждый из присутствующих получил в подарок новую книгу «Каменная женщина». Дети были особенно рады получить издание с собственными иллюстрациями и благодарили сотрудников библиотеки за такую интересную, творческую и важную работу по сохранению уйльгинского языка и культуры.

Также в рамках этого проекта были записаны видеоролики о работе с рыбьей кожей, которые размещены в открытом доступе на сайте Ногликской библиотеки (<https://lib-nogliki.shl.muzkult.ru/MasterclassbyVOsipova>).

Сотрудники библиотеки с удовольствием пишут заявки на проекты и на-

шим сахалинским спонсорам. Так, в 2018 году компания «Сахалин Энерджи» в рамках «Плана содействия развитию коренных малочисленных народов Севера Сахалинской области» поддержала наш проект «Откровение души».

Целью этого проекта стало издание сборника

стихотворений представительницы уйльтинского народа Анжелы Мувчик. Она принесла в библиотеку свои стихи, безусловно, талантливые, несущие в себе отпечаток национального сознания, с желанием издать их.

И закипела работа... По нашей просьбе Елена Алексеевна Бибикова перевела три стихотворения из будущего сборника на уйльтинский язык. Брат Анжелы Мувчик, Евгений Владимиров, нарисовал иллюстрации. Макет книги «Откровение души» был изготовлен специалистами издательства «Сахалин — Приамурские ведомости».

Свои стихотворения Анжела посвятила известной в районе носительнице нивхской культуры, своей свекрови и духовной наставнице — Лидии Мувчик, ушедшей из жизни в 2017 году. По словам Анжелы, «потеря этого человека... стала для нас всех страшным ударом. Серьёзную работу над своим первым сборником начала в память о любимой бабушке...»



*Сборник стихотворений  
А. Мувчик «Откровение души».*

Презентация книги стихотворений Анжелы Мувчик «Откровение души» прошла 8 февраля 2019 года в читальном зале библиотеки.

Встреча прошла в очень тёплой обстановке. Звучали стихи, опубликованные в новой книге, как отметили присутствующие, искренние и проникновенные, о природе, жизни, вопросах, волнующих начинающего поэта. Автор ответила на вопросы ведущей встречи Татьяны Викторовны Ситниковой. А Елена Алексеевна Бибикова прочитала стихи на уйльтинском языке.

Как отметила в своём выступлении директор библиотеки Ольга Евгеньевна Рожнова, книга получилась нежная, женская и очень красивая. Она подчеркнула, что литературы на уйльтинском языке крайне мало и авторы оставляют след в истории, создавая литературу уйльтинского и нивхского народа. По её словам, «о нас, о тех местах, где мы живём, о нашем быте никто не скажет лучше, красивее, теплее, чем мы сами».

Книга стихотворений Анжелы Мувчик «Откровение души» издана тиражом 1 000 экземпляров. Издание поступило во все библиотеки Сахалинской области.

Компания «Сахалин Энерджи» в рамках «Плана содействия развитию коренных малочисленных народов Севера Сахалинской области» поддержала ещё один проект Ногликской модельной центральной библиотеки имени В. М. Санги — «Я уйду с тобою спозаранку...».





*Идёт работа над книгой  
«Я уйду с тобою спозаранку...».  
Справа налево: Инга Красильникова,  
Владимир Санги и Ольга Рожнова.*



*Одна из силуэтных композиций  
А. Осиповой, ставших иллюстрациями к  
книге В. Санги.*

18 марта в ногликском музее отметили двойной праздник — провели презентацию книги Владимира Санги и день его рождения. На мероприятии собрались многочисленные гости основоположника нивхской литературы. Писатель сам прочёл несколько стихотворений и подписал книги всем желающим, а также исполнил автобиографичную «Песню ревности к дороге,

В 2019 году читатели творчества нашего известного земляка — нивхского писателя Владимира Санги — смогли познакомиться с доселе неизвестной стороной его таланта — лирическими стихотворениями поэта.

Сотрудники библиотеки изучили многолетнее творчество писателя (а архив книг и документов Владимира Санги в Ногликской библиотеке — один из лучших в России) и отобрали стихотворения писателя, посвящённые женщинам, добавили новые, ещё не известные читателю произведения, которые вошли в новую книгу «Я уйду с тобою спозаранку...».

Владимир Михайлович — уникальный человек, билингвист, писатель, который одинаково хорошо владеет как русским, так и нивхским языком. Мы поставили себе целью издание сборника стихотворений на двух языках, что и было сделано с помощью автора, который перевёл стихи на недостающий язык.

Иллюстрациями к книге «Я уйду с тобою спозаранку...» стали необыкновенно красивые и талантливые силуэты-аппликации известной уйльгинской мастерицы Альбины Осиповой, которые любезно предоставил Ногликский краеведческий музей, за что коллегам отдельное большое спасибо!



Книга В. Санги «Я уйду с тобою спозаранку...».

своеобразный юбилей — выигран 50-й грантовый проект и привлечено на развитие библиотеки более десяти миллионов рублей внебюджетных средств.

В 2019 году мы продолжили работу по сохранению языков и культуры коренных малочисленных народов Севера, проживающих на Сахалине. Сегодня реализуются три грантовых проекта.

Компания «Эксон Нефтегаз Лимитед» поддержала грант «Мелодия нивхских слов». Этот проект ставит своей целью создание говорящего электронного нивхского словаря с русским и английским переводом. Очень ценно в этом проекте то, что нивхские слова озвучил эксперт нивхского языка — В. М. Санги.

Благодаря проекту «Учимся говорить по-уйльтински» группа желающих из числа коренных малочисленных народов Севера пройдет обучение уйльтинскому языку с помощью серии мастер-классов (уроков) в посёлке Ноглики с педагогом Еленой Алексеевной Бибиковой. Не менее 10 человек из народа уйльта начнут изучать родной язык, в том числе дети и молодёжь. Дети осваивают языки гораздо легче, чем взрослые, и поэтому нам, взрослым, имеет смысл именно сейчас начать обучать подрастающее поколение (да и взрослых тоже) уйльтинскому языку, пока живы носители языка, говорящие

уводящей от меня женщину» под аккомпанемент самобытных музыкальных аккордов, что было настолько же трогательным и необычным, как, пожалуй, само появление этой книги.

Издание оказалось очень востребованным не только в Сахалинской области, но и за её пределами. На него поступают заявки от читателей творчества Владимира Санги со всей страны. Во время работы над проектом мы обратились в компанию «Сахалин Энерджи» с просьбой о дофинансировании проекта. Компания пошла нам на встречу, тираж книги увеличен вдвое и составляет 2 000 экземпляров.

Вот такая интересная проектная деятельность проходит в стенах библиотеки. Кстати, в 2018 году у нас был

без русского акцента. Мы надеемся, что участники проекта продолжат изучать уйльтинский язык и после и готовы всячески способствовать этому.

Ещё один проект «По-уйльтински говорите» будет способствовать решению данной задачи, так как он ставит своей целью издание русско-уйльтинского разговорника. Книга «Русско-уйльтинский разговорник», изданная тиражом 1 000 экземпляров, будет настоящим подарком всем интересующимся уникальным, исчезающим языком. Появилась надежда сохранить язык, с каждым годом всё больше уйльта включаются в изучение родного языка, это очень чувствуется сотрудниками библиотеки по востребованности издаваемых на национальных языках книг.

Современные пользователи библиотеки более всего интересуются именно краеведческим направлением деятельности Ногликской библиотеки. Такая интересная и новаторская работа отвечает интересам всех: мирового сообщества, так как сохраняется уникальная культура коренных народов Севера Сахалина; населения Ногликского района, в последнее время активно интересующегося краеведением; сотрудников библиотеки, рекламирующих Сахалинскую область, Ногликский район и свою библиотеку.

*Фотографии из архива  
Ногликской модельной центральной библиотеки имени В. М. Санги.*